

Porównanie tłumaczeń I Jana 2:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Piszę wam, dzieci, że odpuszczone są wam — grzechy, dla — imienia Jego.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Piszę wam dzieciaczki gdyż są odpuszczone wam grzechy przez imię Jego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Piszę wam, dzieci, gdyż* ze względu na Jego imię** zostały wam odpuszczone grzechy.*** ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Piszę wam, dzieci, że odpuszczone są wam grzechy z powodu imienia jego.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Piszę wam dzieciaczki gdyż są odpuszczone wam grzechy przez imię Jego

¹⁾ gdyż, ὅτι, por. <x>690 2:12</x>, 13, 14, może mieć też zn. przyczynowe: że.

²⁾ <x>230 25:11</x>; <x>510 4:12</x>; <x>510 10:43</x>; <x>530 6:11</x>

³⁾ <x>690 1:9</x>